

Ur vårt språks pariaskast.

Samling af ord och uttryck ur det Helsingforsiska Barn-, Föräldra-, Skol-, Student-, Gat- och "Sladäng"språket.

Måtto: Dem renom är allting rent.

Ganska många af dessa ord äro icke egendomliga för Hfors, utan återfinnas i ordbb. Uppllysning härom är vidfogad åtskilliga, men på långt når ej alla.
A.O.F.

A.

Anágga, lindrig svordom, i synnerhet

Ákter, bak, stuss.

i uttrycket fānken anagga

Āsis, namn på anatomisalen

Ask, ar, affär

Áttan, lindrig svordom

B.

Bākis, bakrus; gå i bākis. (*Berg*)

Bakk, i uttrycket få bakk, säges om

en person, hvars växel "icke går" i

en bank; "det kām bakk".

Báll, or, mannens pung.

Balúns, bal

Balónger = ballor.

Balúnserna, = ballorna eller baler

Bandit, vanligt skymford

Báttaljōn, term ur kägelspelet, då al-

la káglor falla.

Bekájad, i vissa uttryck = försedd med.

Bille, biljard; spela bille.
droskor eller

Bírs: rad af istvoschiks-

Bláffa, röka tobak

-slädar längs någon gata eller d.

Blaj eller Blaj-blaj, sämre, bullran-

de nöje; vara på blaj.

Blája, vara på blaj.

Bōkmāl, en person, som jämt "hän-
ger öfver boken".

Brákka, stor stackare, tarflig person.

Brákkårna, i uttrycket ha sig i brak-

kårna = vara besmittad med ve-
bollspelet, då

Bränna sig, en term ur

nerisk sjukdom
som "är inne"

en person i det parti

Burk, strofil, otymplig person
bollen, hvarigenom

i misstag berör

Būs, schåare, hamnbus, rå person.

han "kommer ut".

Būsämne, dålig person, för hvilken

det går nedåt.

Bussarånger, byxor.

Bútka, karcer eller annat fängelse.

Bÿsis gillstugan; kåmma eller vāra

eller sitta på bÿsis

Bå'bbla, term i knappspelet.

Båkk, en efter samlag med kvinnor

särdeles lysten person.

Bå'lma, röka ifrigt tobak.

Bå'rjare, fall på isen; slå bårjare

Bö'ksår, mest i uttrycket ha sig i bö'ksår-

na = vara behäftad vene-

risk sjukdom.

D.

Dād(d)a, Dádda eller Dáda,

barnpiga.

Dāger, term ur olika slags gömlekar;

användes såsom signal åt den som

”söker”, att alla redan äro ”i gömman”.

Dámma till, slå till.

dank =

Dank, 1) ljus; 2) i uttrycket slå

Dōsa, vagina feminae

gå och göra ingenting

Dríkkis; drickspengar

kåmma på

Dēkis, i uttrycket vara,

Drīva med ngn, göra ngn till narr

dēkis = dekadans

Drift, elakt skämt, narrspel.

Drasūt = lång räkel. *WJ*.

Dráppar, snaps, sup.

Dúnsta (bort, i väg), försvinna
person

Dråmedār; stor, otymplig

Dúrrig, icke fullt nykter och ngt. dåsig

Dývla, svära och föra oväsen *Lu*

Dåbbla, supa

Dödfull, i högsta grad berusad.

E.

Éspis, Norra esplanadgatan

Etterjävla, kraftig svordom

Etternä'ssla, namn på en gammal e-
lak käring

F.

Fajēda (fy!), vagina feminae

Fésta, roa sig, i sht med dryckjom

Filfrās, en snål och glupsk person

Fides, prestige, gunst; gnida fides

Fidesgnīdare, en elev, som söker ställa
sig in hos läraren.

Fila på med ngt, länge hålla på
med ngt.

Finnkōdex eller -kōlex, ett skymford.
WJ.

Fiōlerna, i uttrycket betāla fiōlerna = be
full

tala kalaset.
interjektion.

Fírrig, jovialiskt lustig

Fisk, 1) skämtsamt uttryck för person;

”Va ä de för en fisk?” 2) i ut-
trycket få sej på fisken (otäkt!)=
behäfdas[?] af en mansperson.

Físka, term ur bollspelet, då de som äro
på ”syret” eller yttre målet närma
sig det mål dit de skola springa
för att vid lämpligt tillfälle ha dit
så kort väg som möjligt.

Fiska, på gatorna söka efter en kvinns-
person scortandi causā.

Finūrlig, lustig, kuriös

Fiōler i uttrycket himlen är

av fiōler, ett slags

Fisa, (otäkt!), finska "pieria".

Fj'ärta (otäkt!), d° d°

Flább, mun; få sej på flábben =

W.J. få stryk; hålla flabben = tiga.

Flájmig; lustig

Flajēga, flicka

Flīn, bredt girn

Flīna, grina bredt. } *Ak. Ord. Lu m.fl*

Flīnig, ständigt flinande. .

Flíntus, fintskallig

Flájmig, flájmig

Flö'ntig, flájmig + ngt stupid.

Fnāsig, skrāpig, tarflig

Fnúrr, i uttrycket vara på fnurr = va-

ra på dåligt humör

Fnúrras, vara på fnurr

Frisk, i uttrycket icke våra riktigt

frisk = icke vara rätt klok.

Fundēra = begrunda

Fýlsa sig, berusa sig

Fýlla, öfverlastadt tillstånd

Fýlsig, berusad

Fýllhúnd

Fānas, vara löjlig och otäck
begifven

Fýllkája } en på dryckenskap

Fā, en skamlös person
person

Fýlltrátt_____

Fāhund, fä.

G.

Gáffla, skratta på ett brutalt sätt.

Gāla, ropa, skrika; sjunga

Ge-åpp

Glād lax, glad person

Gnīda, 1) vara snål. 2) gnīda fides s.d.

Gránēra, bullra *Lu*

Grīnālle, ett grinande barn

Grúffa, på brutalt sätt visa missnöje *Ak. Ordl.*

Grúmsa, gruffla *Lu*

Gúbben, fadern, "farsgubben".

Gúbelin, kamrat

Gúbbar, kamrater

Gúlle, "snälla", "söta".

Gúrgel, gräl; ställa till, måka gurgel

Gurgla, gräla

Gårma sig, himla sig, föra oljud, be-
skärma sig.

H.

Hā sej i brakkårna, i böksårna, etc. s.d.

Hálvan, andra supen vid matbordet

Hamnbüse, schåare, rå person

Hárpa, äldre gräligt fruntimmer

Harpýja, harpa.

Hássa, spela hasard

Hássis, hasardspel, vågspel

Hēlan, första supen vid matbordet

Hélsingland, i uttrycket drå åt hel-
singland = dra åt fanders.

Hélskåta(s), lindrig svordom

Himla, beskärma.

Hindärnisse, skämteord för hinder

Hīva, kasta & *hyva* (*Ak. Ordl. båda*)

Hīvare, lindrig fylla.

Hōrbåkk, båkk, s.d.

Hōrunge, oäkta barn

Húvudknápp, hufvud.

Hund (fy), pieriä

Húnda (fy), pieriä

Håbba (fy), scortum

Håjla, ropa, skrika

Hålla flabben, trüten, tjä'ften = vara

tyst, tiga

Hålla tätt, 1) ej utsprida en hemlighet.

2) olla pierimättä.

Håll ī dej, interjektion = pass opp!

Håpsig, tölpig

Hä'nga, gå och göra ingenting

Hä'nga i tjölarna, i svansen på ngn =

vara i vägen, enträget följa ~~med~~

efter ngn.

Hä'rrn, kypare!

Hä'rrn, i uttrycket lilla härrn = penis

Härt, duktig person.

I.

Innanklåkkare, den person, som
i bållopet "jer åpp" bållo.
Skåmtevers: innanklåkkare
utan sjungare :,:

Ístvåg(ög), istvoschik, åkare

J.

Jē åpp, 1) term i bållopet; 2) = vo-
mera; 3) je opp andan, = dö.

Júnta, en större järntyngd, med hvil-
ken pålar drifvas ned i jorden.

Júnta, drifva pålar ned i jorden

Júrva, rymma
hufvud

Jūshúvud, person med godt

Jākla, jākklade, lindrig svordom,
kraftuttryck. / W.J.

Jåklig, jāktigt, = jākla. / W.J.

Jākel, duktig karl / W.J.

Jök, skålm

K.

Kadāver, skällsord

Káffemoster, äldre kvinna, som gärna

skvallrar bort en stund på

kafferep.

Kákla, slabbra, sladdra

Kákolaä'mne, person med anlag att bli

en skurk

Kaliser = kalsonger

Kameråjd, kamrat

Kamēl, istvoschikshäst

Kápla, falla

Kamel = dråmedar (s.d.)

Kaplān, ofrivillig sädesuttömning

under sömnen.

Karānka, tillställning, kalas.

Kavās, duktig person, "häst", s.d.

Kíbba, term från knappspelet, då

knapporna råkas.

Kílisa, term fr. knappspelet, omska-

ka knapparna.

Klār, redig nykter; icke rätt klār

Klāva, term fr. knappspelet, undre

sidan af knappen

Klipsk, fiffig, fintlig W.J.

Klippare, fiffig, fintlig person *Sundén*

Klúbba, betala

Klǽ, slå; klå upp ngn.

Kládd, barnunge

Kládda, kludda
på

Klåkkan älva, ett slags sup

Kläpp, barnunge

förmiddagen

Klövra, ~~icke~~ gå med ostadiga steg

Klöver, i uttrycket slå klöver =

klövra.

Kníga, bok

Knōga, arbeta ihärdigt; knōga å drā. *Ak. Ord.*

Knōp, samlag med kvinna

Knōpa, idka samlag

Knýkka, låna

Knýsta, tala, yttra; vanl. icke knysta

ett ord = tiga

Knåpp, hufvudknåpp, s.d.

Knåkadīrf[?], berusad

Knäpp, sup.

Knä'ppa, supa

Knä'ppare, sup, risp.

Knōl, berusad *W.J.*

Krāl, bordell, horhus.
grund af

Krápula, illamående på

Krökna, i följd af öfverlastadt tillstånd

viftande.

falla tillsammans

Krōna, term i kanppspelet, öfre

sidan af knappen.

Krūka, rädd stackare

Kråkådiltårar, tårar som fram-

prässas för att framkalla medli-

dande.

stryk /

/få

Krās, i uttrycket smörja kråset = må
på kukakö'ske=

Kukakö'ske, ryggen; få sig

godt och kräsliga.

Kúkkujāja, smeknamn på penis.

Kúnta (fy!) göra sitt tarf

Kúpla, kapla s.d.

Kúltu, "älskade", "min kära".

Kúrran, karcер.

Kúrra jö'mma, en lek.

Kvintilēra, klinka på piano

Kádda, med bällen råka en person

Káftis = pengar

Kåmilfólium, comme-il-faut.

Kåpparslågare, hufvudvark på

grund af viftande

Láfka, bod, handelsbod.

Lätmask, lätting

Láxa i uttrycket det laxar = det lyckas

Lílla hárrn, penis

Lilli (vb), kasta sitt vatten (om små barn)

Lipa, gråta

Lúder, scortum -~~W~~ *Sundén*

Lúffa, springa klumpigt, springa.

Lunta, bok

Lunta, under lektainen i smyg se i
en bok, som bör vara fast.

Lúrjus, tölp.

Lütfisk, fisk (s.d.), kurjös, sölig etc
person.

Lyftning, lindrig fylla, sticka; högre l.

Lållig, obeskedlig, stygg

Lárv, strofil

Lárva, springa klumpigt

Lö'nnmördare (fy!), pieri

Löva (fy!) idka samlag

Máffe, matador
öfvermodig

Máffig, "būdisk",

Mámmas gässe, ynkligt barn

Mámmån, pengar

Mēdel, pengar

Melangtār, militär

Mílla, penis hos små barn

Mōses, drumligt, söligt barn.

Múkka, motsäga, göra invändningar *Ak. Ordl.*

Múltum, pengar

Múnterjōk, glad person, "glad lax".

Mūra ijen ōgonen, slå någon hårdt
i ansiktet

Måka gúrgel, ställe till gräl.

Nássa (fy!) idka samlag

Nássatīv, lysten efter samlag

Númmerdām, scortum

Nūna, ansikte

Öpris, operakällaren

Pált, knubbigt barn

Pápper, scortum

Penīs, penis

Perūk, perūkståkk, lärare

Peulīas, polis

Pīa, flicka

Pili, penis hos små barn

Pilikúkk, d° d°

Piliknárkare, sup, "tår på tand".

Pímpla, supa, vifta. Ak. *Ordl*.

Pínka, kasta sitt vatten.

Pīp, samlag

Pīpa, idka samlag

Pīrum, ngt. ankommen
ömtålig.

Pjåskig, ynkelig och ~~radd-~~

Plakāt, mycket ankommen *Sundén*

Planēten, ansiktet

Plúgga, läsa ifrigt

Plä'tta till, slå till

Prestīseh, prestige, godt namn.

Prikās, interjektion med i oändlig-

het varierande betydelse.

Prōsis, procentare

Prútt (fy), peiriä

Prúppa (fy) = prutta } mest om små barn.

Prāvīsárnāglar; Man ber ngt. barn gå

in på ett aptek samt begära att få köpa

pr, då barnet i regeln kommer hastigt

ng[?] på dörren.

Pråttla, prata råddigt, obegripligt,
i sht pr. ryska och pr. finska

Púttra, med mummel ge sitt miss-
nöje tillkänna

Påkålja, stryk *W.J.*

Påven, artig benämning på afträdet.

Pä'rkla, svära

P

Pöla, falla in när man går på
svag is.

Ragāta, argsind kvinna W.J.

Ragāssa, bullra, väsnas

Rákkare, skymford.

Räknifshúvud, skarpt hufvud.

Rōva, i uttrycket slå rōva = falla
omkull och bli sittande på aktern

Rúlta, knubbigt barn

Rúmla, lefva om, vifta om.

Rúnta (vb) ?

Rüter i uttr. ha rüter i sig = vara en
duktig person.

Rýssbrákka } skällsord på en rysse.

Ryssbånik

Råjva, lefva liderligt och supigt

Rä'nnare (fy!) oundviklig följd af lös
mage; term i kägelspelet.

Sāla ihōp, samla Ak.O.

Sāmuri, lindrig svordom

S

Schāgra, resa, rymma bort

Schāare, bus, hamnbus
göra sig till

Schā'pig, kokett och löjlig

Sē sju sōlar, säges om den som druc-
bjuda

kit sig full

Skálimāja, hufvud

Skvállra, i onödan berätta om ngt.

Svállerbýtta, } en som skvallrar

Svállertáska

Skváttra, prata högt och om hvarandra W.J.

Skälla, skymfa, gräla, träta

Skällor, grälor, trätor

Slang, penis

Slant för 8, en term i kägelspelet
ingenting

Slúkka, draga in röken vid tobaks-
rökning in i magen, "svälja", röka

Släppa (fy), pieriä

Sākeli, lindrig svordom

Sákka āv, småningom upphöra

Scháppa, springa W.J.

Schāpa sig, kokettera,

Schārna, "sticka", lindrig fylla

Se någon på något, bestå,

Skáftet, penis

Slå dank, gå och göra

Slå klöver, ragla i följd af fylla

Snúggá, liten pipa

Sōsis, Societetshuset

Smēta, kasta

Sölstråle, ett slags sup af flere

olika slags likörer
gunst

Smöret, vāra i smöret = stå i

Spankulēra, spatsera *Berg: Slang*

Smörja krāset, lefva kreseliga

Spássa, spatsera

Sp[é]llevínk, skålm *Lu*

Snȳta, taga utan att begära lof.
smackningar äta

Snö'rpla, med

Sp[li]ssa, fylla på glaset med konjak
teaterföreställning

Spéktis, spektaklet,

Spȳfluga, vämjelig person

Stīlig, fin, treflig

Stícka, lindrig fylla

Stréts, ett slags leksak

Strítta, springa undan, lägga i väg

Stråfil, tölp

Stūdis, Studenthuset

Stūt, tölp
framåt.

Stúlta, med osäkra steg gå

Stútapälle, stut, tölp

Stȳrman, ultimus på klassen

Stä'mma, "splissa"
kägel-

Ståndare, erectio penis; term i

Stöfvel, tölp.

Stö'vla, gå med buller.

spelet.

Súdda, vifta.

Súdd, vift; vāra på sudd

Sús, svin, otäck person

Sūre eller Sȳre, ett mål i bålsspelet

Sūrna, vara för länge vid syret

Sýndis, Sundholms kafé
supen

Sȳpen, smeknamn på

Svīnfull, vämjeligt full
person

Svenskelīn, ngt tvetydig

Svīnpāls, stor skojare

från Sverige

Sákkergrȳn, smeknamn.

Sálltrād, det träd, med hvilket
man slår bollen i bålsspel

Sä'tta i väg, "luffa", springa

Sōta, "älskade", "kära", "snälla"; vid tilltal

Tā ti scháppen, "schappa" W.J.

Tánkstä'llare, sup.

Tant, namn på "lärarinnan" i skolan

Tēka

Tērsen, tredje supen vid smörgåsbordet

Tílla, kasta sitt vatten, mest om barn.
tobaksfabriksflicka

Tóbaksä'ngel,

Trátta i sig, dricka öfvermåttan

Tríssig, lustig, "flajmig"

Tschinēsa, ligga öfver natten hos en
bekant

Triflåjmig, = flåjmig

Tschä'ften, tschäftaméntet, ansiktet

Trūt, mund; Håll trūten = var tyst

Tröska, läsa i skolan

Tschīla, "ta ti schappen".

Túgga åm något, hålla på med ett o. detsamma

Tupp, afträde

Túppa, göra sitt tarf

Tūsan, svordom

Tutius, liten toddy

Tār på tand, sup.

Tårpare, örfil

Tätt i uttryckt hålla tätt = olla pieri-

mättä eller och icke skvallra om ngt.

Ulva = "lipa", gråta gnällande W.J.

Upptågare, första supen på jakten

Utpipad, en som har "pipat" (s.d.) för
mycket.

Varj, glups person

Vift, bullersamt kalas

Vifta, vara på vift

Vígga, låna

Vingården, skolan

Víppa, låna

Vråka i sig, sörpla i sig

Vråka ur sig, tala grofva saker

Värket, skolan

Årre, "tårpare", örfil Ak. Ordl.

Ögonen i uttr.: få sig på ögonen =
få stryk

Öggla, term från knappspelet

Ölboda, hamnbuseuttryck för krog.

Öronen i uttr. få sig på öronen =
få stryk.

Verba nonnulla provincialia, in Ostrobotnia
paroeria Cronoby. Collecta. Manuskript i Univ.

bibl.

(Publiceradt af A.O.F.)